



DIKAELO TSA GO E DIRISA

O tshwanetse go latela dikaelo tsa go dira diteko ka kelothhoko gore o nne le dipholo tse di nepagetseng. O se ka wa ja kgotsa wa nwa bobotlana metsotsotso e le 15 pele o simolola teko kgotsa wa dirisa didirisiwa tsa go phepfafatsa legano metsotsotso e le 30 pele o simolola teko.

TLHAGISO: Fa e le gore o nwa kalafi ya HIV (di-ARV) o ka bona maduo a a sa nepang.

TSELA YA GO DIRISA ORAQUICK® HIV SELF-TEST



O TLA TLHOKA TSELA YA GO LEKANYETSA NAKO YA TEKO



Kgetsana e na le: dilwana tsa teko, setlhomo sa teko le ditaelo tsa go e dirisa.



Sediriswa sa gago sa teko se na le dikgetsana tse pedi.



Gagola e e nang le tshupu go e bula.



Tlosa sekharumelo.



O SE KA wa tsholola seedi. **O SE KA** wa nwa.



Tsenya tshupu mo **sedirisweng** se se tshwarang tshupu.



Bula kgetsana e e nang le **sediriswa sa teko** mme o se ntshe. **O SE KA** wa ama mosangwana o sephara ka menwana ya gago. **O SE KA** wa ja kgotsa wa kometsa seboloki.



Gatelela mosangwana o o sephara mo marinining a gago mme o tsamaise mo marinining a a kwa godimo **gangwe** (setshw. 1) le mo **marinining a a kwa tlase gangwe** (setshw. 2).



Mme o tsenye **karolo e e sephara** mo tshupung go fitlha e kgoma kwa tlase.



E TLOGELE MOO Metsotsotso e le 20 pele o buisa dipholo. **O SE KA WA** buisa dipholo morago ga metsotsotso e 40.

GO TLHALOSA DIPHOLO



Buisetsa maduo a teko mo lefelong le le nang le lesedi le le lekaneng

DIPHOLO TSA GO NNA LE MOGARE WA HIV



Methalo e tshwanetse go nna mebedi, lefa e le mesesane, go raya gore O NA LE HIV ebile o tshwanetse go dira teko e bile.



Ka bonako ka mo go ka kgonegang ka teng ...
Etela Lefelo la go Dira Diteko Tsa HIV kgotsa Lefelo la Pholo

DIPHOLO TSE E SENG TSONE



Go se na mola fa thoko ga "C" (tota le fa go na le mola fa thoko ga "T"), kgotsa go le khibidu kwa morago go dira gore o se ka wa kgona go bala dipholo, sediriswa ga se dire kgotsa dipholo di tshwanetse go boelediwa.
O tla tlhoka go dira teko e nngwe.



Sediriswa se ne se sa dire sentle. Etela Lefelo la go Dira Teko ya HIV kgotsa Lefelo la Pholo gaufi le wena go dira teko gape.

DIPHOLO TSA GO SA NNE LE MOGARE WA HIV

FA E KA BUISIWA PELE GA METSOTSO E LE 20, DIPHOLO DI KA NNA TSA SE NEPAGALE



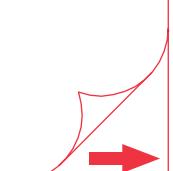
MOLA O LE MONGWE go bapa le "C" le fa go sena mola go bapa le "T", dipholo tsa gago ke go re ga o na mogare wa HIV.



Dira teko e e tlwaelegileng. Fa o kile wa nna mo maemong a go nang le mogare wa HIV mo go one dira teko gape mo dikgweding tse 3.

GO LATLHA

Ntsha pakana ya teko, mme o tsenye sekharumelo mo tshupung mme o latlhe dilo tsotlhe tsa teng mo matlakaleng a a tlwaelegileng.



TSWANA



LEBA DITAELO

www.oraquickhivselftest.com

ORAQUICK®
HIV SELF-TEST

TSHEDIMOSETO YA SEDIRISIWA

REF 5X4-1000, 5X4-1001, 5X4-2001

Ya Kwa ntle ga USA Fela E Dirisediwe go Tlhatlhoba Bolwetse • O se Ka wa E Dirisa Gape

BOIKAELELO JWA GO E DIRISA

OraQuick® HIV Self-Test ke sedirisia sa go tlhatlhoba bolwetse (IVD) se se dirisediwang go tlhatlhoba masole a mmele a iwantshang HIV-1 le HIV-2 mo metsing a legano. Boikaelelo jwa teko eno ke go thusa go lemoga masole a mmele a iwantshang HIV-1 le HIV-2 mo bathong ba a tshwaeditswang.

TSHOBOKANYO YA TEKO

OraQuick® HIV Self-Test ke teko e e tlhatlhobang boleng jwa masole a mmele e dirwang gangwe go bona masole a mmele a iwantshang Mogare o Lwantshang Thulaganyo ya Mmele ya go Lwantshang Malwetse Mofuta 1 (HIV-1) le Mofuta 2 (HIV-2) mo metsing a legano. OraQuick® HIV Self-Test e diretswe batho gore ba tlhatlhobe go thusa go lemoga tshwaeditswe ke HIV-1 le HIV-2. Sedirisia se tsenngwa mo molomong, gore mosangwana o o sephara o nne fa gare ga lerama le marinini a ka fa ntle, se bo se tsamaisiwa ka bonolo mo marinining a ka fa ntle. Go tswa foo sedirisia se tsenngwa mo tshupung e nang le seelo se se lekantsweng sa seedi. Metsi a a tswang mo marinining a tsena mo sedirisiweng ka mosangwana o o sephara, a bo a tsena mo thobaneng eno, go nna le mola o o nang le mmala mo karolong ya 'T' (teko) ya sekirini sa maduo fa masole a mmele a HIV a bonwe. Fa go sa bonwa masole ape a mmele a HIV, ga go mola ope o o nnang gone foo. Fa teko e dirilwe sentle, go nna le mola mo karolong ya 'C' ya sekirini sa maduo. Seno se bidiwa mola o o laolang.

TIRAGATSO YA TEKO

Mo patlisisong ya kalafi, batho ba le 900 ba ba neng ba sa itse boemo jwa bone jwa HIV ba ne ba fiwa OraQuick® HIV Self-Test gore ba e dirise. Maduo a ne a bapisiwa le diteko tsa laboratori tsa kokomana ya bo4. Maduo a laboratori a bontsha gore palogothe ya batho ba le 153 ba tshwaeditswe ke HIV le gore ba le 724 ba ne ba sa tshwaediwa ke HIV. Batho ba le supa (7) ba ne ba sa akarediwa mo patlisisong. Papiso ya maduo e ne ya nna jaana:

- 99.4% ya batho (ba le 152 mo go ba le 153) ba ne ba bega maduo a bone ka nepo gore ba tshwaeditswe. Seno se raya gore motho a le mongwe (1) mo go ba le 153 ba nang le HIV, diteko di ne tsa re ga ba a tshwaediwa. Seno se raya gore teko ya gore ga ba a tshwaediwa e ne e le phoso.
- 99.0% ya batho (717/724) ba ne ba bega ka nepo gore ga ba a tshwaediwa. Seno se raya gore ba le 7 mo go ba le 724 ba ba sa tshwaediwang ke HIV diteko tsa bone di ne di re ba tshwaeditswe. Seno se raya gore ke pego e e phoso ya gore ba tshwaeditswe.
- Mo godimo ga moo, 1.8% ya batho ba patlisisong (ba le 16 mo go ba le 900) ga ba a kgonia go bona maduo.

DIDIRISWA

- Kgetsana e le nngwe ya didirisia e na le:
- Kgetsana e e Arotsweng (5X4-0004) le Sedirisia sa Teko se se dirisiwang gangwe, Selokwa le Kurwana ya Modiri wa Molemo
- Setlhomo sa Teko
- Ditealo Tsa go e Dirisa

Didirisia tse di tlhogegang mme di sa tsenngwa: Tshupanako kgotsa sedirisia sa go tshwara nako

! TLHAGISO LE DITSIBOSO

- Batho ba le bantsi ba tshoga go se kae fa ba dira teko ya HIV. Mme fa o ikutlwa o tshogile thata ka go dira teko, o ka nna wa batla go leta go fitlha o wetse makgwafo go se kae gore o e dire, kgotsa wa dirwa teko ke ngaka ya gago kgotsa tliliniki ya lefelo la gaeno.
- **O SE KA** wa dirisa teko eno fa e le gore o na le HIV.
- E dirise le metsi a molomo fela. Teko eno qaq a tshwanetse go dirisiwa le madi, seramo, mashi a letsele, polasema, peo ya bona, motlhapo, metsi a a tswang mo bosading kgotsa mofufuso.
- **O SE KA** wa ja kgotsa wa nwa bobotlana metsotsa o le 15 pele o dira teko.
- **O SE KA** wa dirisa didirisia tsa go tlhatswa molomo (jaaka tse di tlhatswa molomo) metsotsa e le 30 pele o dira teko.
- Ntsha didirisia tsa meno tse di jaak meno a a jalelelwang kgotsa didirisia dipe tse di bipang marinini a gago pele o tsewa metsi a molomo.
- Fa setswalo se se supang fa go dirilwe sengwe ka yone se robegile kgotsa fa dilwana dipe tsa sephuthelwana di se yo / se teng, di robegile, kgotsa di bulegile, o se ka wa dirisa teko eno.
- Fa gompioen e morago ga 'E Dirise Pele Ga' e e kwadilweng ka fa ntle ga kgetsana, o se ka wa dirisa teko eno.
- Motlo o tshwanetse go nna le lesedi le le lekaneng gore a buise maduo a teko. Fa go na le mela e mebedi mo dikarolong tsa "T" le "C" mo Sedirisiweng sa Teko e e bonalang ka tsela epe fela, maduo a teko a tlhalosiwa e le a reng o na le yone.
- **O SE KA** wa bula ape ya dikgetsana go fitlha o ipaakanyedit go dira teko ya gago.
- **O SE KA** wa dirisa teko eno fa e le gore e ile ya kopana le dilo tse di phephafatsang mo ntlong (k.g.r. sesweufatsi).
- Fa o nnile le seabe mo moentong wa HIV wa tekeletso ya kalafi, fa o dirisa teko eno maduo a gago a ka nna a re o na le yone, mme seno ga se reye gore o tshwaeditswe ke HIV. O tshwanetse go dira teko e nngwe gape kwa setheong sa kalafi.
- **O SE KA** wa dirisa teko eno fa o le dingwaga di le 11 kana kwa tlase.

30 °C POLOKO

- Boloka le go direla teko eno mo lefelong le le tsiditsana.
- **O SE KA** wa dirisa teko eno fa e le gore e ne e bolokilwe kwa ntle ga thermperialshara e amogelosegang ya 2°-30° C (36°-86° F).
- Teko eno e tshwanetse go direlwaa mo thermperialsharen ya 15°-37° C (59°-99° F).

DITEKANYETSO TSA TEKO

- O tshwanetse go latela Ditealo Tsa go Dirisa OraQuick® HIV Self-Test ka kelothoko gore o bone maduo a a nepileng.
- Fa o nwa kalafi ya HIV (di-ARV) o ka bona maduo a a sa nepang.
- Fa o na le HBV, HCV kgotsa HTLV (I/II), o ka bona maduo a a sa nepang.
- Go tswa madi ka legano go ka dira gore maduo a a amogelwe. Fa maduo a teko a a amogelwe, etela tikitikwe e e gaufi le wena ya diteko kgotsa setheo sa kalafi.
- Ga go ise go tswee tshedimoseto ya kalafi go bontsha tiragatso ya OraQuick® HIV Self-Test mo bathong ba a alafang PrEP.
- Go ka direga gore OraQuick® HIV Self-Test e se bone tshwaeditswe ke HIV e e diregileng mo dikgwedding di le 3 tse di fetileng.
- Gore maduo a teko a re o na le yone, ga go tlhogege gore ponalo ya mola wa teko e lekanle le palo ya masole a mmele a madi a gago.
- Maduo a a reng o na le yone a tshwanetse go netefadiwa go dirisiwa teko e nngwe e dirwang ke mankge yo o katisitweng go tlhomamisa diteko tsa HIV.

DIPOTSO & DIKARABO

1. Teko eno e dira eng?

OraQuick® HIV Self-Test ke teko e motho a itirang yone go tlhatlhoba HIV (HIV-1 le HIV-2) mo metsing a legano. Teko eno e bona masole a tlago a mmele wa gago a a go thusang go iwantshang tshwaeditswe. Maduo a a reng o na le yone ke maduo a ntlha mme go tlhogegang yone go tlhatlhoba teko e nngwe e dirwang kwa setheong sa kalafi go tlhomamisa gore maduo a ntlha.

2. 'Tiro e e kotsi' e e bakang HIV ke eng?

Tiro e e kotsi e tlhalosiwa ka nngwe ya tse di tlase fano:

- Thobalano (e e tlwaelegileng, ya molomo kgotsa ya marago) le batho ba le mmalwa
- Go robalana le motho yo o nang le HIV kgotsa yo o sa itseng boemo jwa gagwe jwa HIV
- Thobalano fa gare ga monna le monna yo mongwe
- Go dirisa dritibatsi kgotsa diokobatsi tse di seng mo molaong tse di entiwang
- Dinnelete kgotsa mamao a a adimanwang
- Go robalana gore o bone madi
- Fa o kile wa tshwarwa kgotsa kgotsa wa alafelwa hepatitis, thibii kgotsa bolwetse jo bo tshelanwang ka thobalano jaaka syphilis

3. Ke tshwanetse go dira teko leng morago ga go dira tiro e e kotsi?

Oa dira teko nake nngwe le nngwe; fa o dirisa teko eno pele ga dikgwedding di le 3 tse 3 o sene go dira tiro e e kotsi mme maduo a gago a re ga o na yone, maduo a gago a ka nna a bo a sa nepa. O tshwanetse go dira teko gape dikgwedding di le 3 morago ga tiro e e kotsi gore o tlhomamisege. Gape o ka dira teko kwa setheong sa kalafi.

4. Goreng ke sa tshwanetse go dirisa teko eno ka bonako fela morago ga tiro e e kotsi?

Fa o kile wa tshwaeditswe ke mogare wa HIV, mmele wa gago o leka go iwantshang mogare wa HIV go tlhagiso masole a mmele a tlago. Masole ano a mmele a ka fithelwa mo metsing a molomo wa gago. Mmele wa gago o tsaya dikgwedding di le 3 go dira teko masole ano a mmele a fitlha mo maemong a a ka lemogiwang ke teko eno.



5. Teko eno e nepagetse go le kana kang?

Mo patlisisong ya kalafi, batho ba le 900 ba ba neng ba sa itse boemo jwa bone jwa HIV ba ne ba fiwa OraQuick® HIV Self-Test gore ba e dirise. Maduo a ne a bapisiwa le diteko tsa laboratori tsa kokomana ya bo4. Maduo a laboratori a bontsha gore palogothe ya batho ba le 153 ba tshwaeditswe ke HIV le gore ba le 724 ba ne ba sa tshwaediwa ke HIV. Batho ba le supa (7) ba ne ba sa akarediwa mo patlisisong. Papiso ya maduo e ne ya nna jaana:

- 99.4% ya batho (ba le 152 mo go ba le 153) ba ne ba bega maduo a bone ka nepo gore ba tshwaeditswe. Seno se raya gore motho a le mongwe (1) mo go ba le 153 ba nang le HIV, diteko di ne tsa re ga ba a tshwaediwa. Seno se raya gore teko ya gore ga ba a tshwaediwa e ne e le phoso.
- 99.0% ya batho (717/724) ba ne ba bega ka nepo gore ga ba a tshwaediwa. Seno se raya gore ba le 7 mo go ba le 724 ba ba sa tshwaediwang ke HIV diteko tsa bone di ne di re ba tshwaeditswe. Seno se raya gore ke pego e e phoso ya gore ba tshwaeditswe.
- Mo godimo ga moo, 1.8% ya batho ba patlisisong (ba le 16 mo go ba le 900) ga ba a kgonia go bona maduo.

6. A nka tsenwa ke HIV ka go dirisa teko eno?

Teko eno ga e na didirisia dipe kgotsa mogare wa HIV o ka dirang gore o tshwaediwa ke HIV.

7. Motho o tshwanetse go dira teko ya HIV gakae?

Fa e le gore ga o ise o dire teko ya HIV, o tshwanetse go e dira bobotlana gangwe. Fa o dira dilo (dilero tse di kotsi) tse di ka dirang gore o tshwaediwa ke HIV o tshwanetse go dira bobotlana gangwe ka ngwaga (kakantsho ya Mokgatlo wa Lefatshe Lotlo wa Boitekanelo). **Fa o ikutlwa e kete o mo kotsing ya go tshwaediwa ke HIV, o tshwanetse go dira teko ya metlha.**

8. Maduo a a reng ga o na yone a kaya eng?

Maduo a a reng a o na yone a kaya gore o ka tswa o na le HIV. **O tshwanetse go dira teko e nngwe kwa setheong sa kalafi go tlhomamisa maduo.** Maduo a a reng a o na yone a kaya gore o ka tswa o na le HIV. **O tshwanetse go dira teko e nngwe kwa setheong sa kalafi go tlhomamisa maduo.**

9. Ke dire eng fa ke fitlhela maduo a a reng ga ke na yone?

Fa o sa dira tiro e e kotsi mo dikgwedding di le 3 tse di fetileng, mme o latelise Ditealo tsa go e dirisa ka tlhafalo, go ka direga thata gore ga o na HIV. Fa o sa latela Ditealo tsa go e dirisa ka tlhafalo, o tshwanetse go dira teko e gape go tlhomamisa maduo a gago. Fa o dirile tiro e e kotsi mo dikgwedding di le 3 tse di fetileng, o ka tswa o le mo 'nakong ya go sa bonale'. Nakon ya go sa bonale ke fa motho a tshwaeditswe ke HIV, mme mmele wa gagwe o ise o tlhagiso masole a mmele. **Fa o akanya gore o ka tswa o kopane le HIV mo dikgwedding di le 3 tse di fetileng.** o tshwanetse go dira teko ya HIV gape dikgwedding di le 3 morago ga tiro e e kotsi.

10. Maduo a a reng o na le yone a kaya eng?

Maduo a a reng a o na yone a kaya gore o ka tswa o na le HIV. **O tshwanetse go dira teko e nngwe kwa setheong sa kalafi go tlhomamisa maduo.**

11. Ke dire eng fa ke fitlhela maduo a a reng ke na le yone?

O tshwanetse go yone a kaya gore o ka tswa o na le HIV. Ka nako eo tliliniki ya lefelo la gaeno, ngaka ya gago, kgotsa mankge wa tsa kalafi o tla tlolila le wena ka dikgato tse di latelang tse di tlhokang go tswa.

12. A nka bona maduo a a sa nepang a 'maaka' ka teko eno?

Maduo a a sa nepang a 'maaka' a ka nna gone ka ntlha ya lengwe la mabaka a a latelang:

- Fa o dirile tiro e e kotsi dikgwedding di le 3 tse di fetileng
- Go sa buise maduo a nepo o re ga o na yone
- Go sa latela Ditealo tsa go e dirisa ka kelothoko
- Fa o tsentse dilo tsu meno tse di jaaka meno a a jalelelwang kgotsa didirisia dipe tse di bipang marinini a gago fa o tsamaisa sedirisia mo marinining
- Fa o nwa seokobatsi ya PrEP kgotsa o nwa kalafi ya HIV (ARV)

13. A nka fitlhela maduo a a sa nepang a 'maaka' a a reng ke na le yone ka teko eno?

Maduo a a sa nepang a 'maaka' a a reng o na le yone a ka direga ka lengwe la mabaka a a latelang:

- Go sa buise maduo a teko ka nepo o re ga o na yone
- Go sa latela Ditealo tsa go e dirisa ka kelothoko
- Go sa lete metsotsa e le 15 morago ga go ja, go nwa, kgotsa metsotsa e le 30 morago ga go dirisa dilwana tsa go tlhomelala legano pele o dira teko
- Go entelwa HIV
- Go fetola lerinini lengwe le lengwe kgapetsa fa o ntse o tswa metsi

14. Nka bona kae thuso kgotsa tlhomelala legano pele o dira teko eno?

O ka bona thuso e e oketsegileng kwa tliliniki ya lefelo la gaeno, kwa ngakeng, kgotsa kwa mankeng wa pholo.

15. A nka dirisa teko eno fa ke nwa molemo o o thibelang HIV (PrEP e e nowang ka molomo)?

Fa e le gore o nwa PrEP go thibela HIV, o ka bona maduo a a sa nepang.

16. A nka itse fang gore teko ya me e dira sentle?

Fa teko ya gago e dira sentle o tla bona mola gaufi le "C" mo Sedirisiweng sa gago sa teko. Fa go se na mola gaufi le "C" teko ya gago ga e a dira.

17. A nka dirisa teko eno fa ke le moimana?

Ee, fa o imile, o ka dirisa nako nngwe le nngwe.

DILO TSE DI KGORELETSANG LE MAEMO A PHOLO A A SA AMANENG LE YONE

Jaka karolo ya ditluto tsa kalafi tsa metsi a legano, go ne ga tsewa tshedimoseto mo batsayakarolong mabapi le malwetse a a latelang kgotsa maemo a pholo, malwetse a meno, ditshwaeditswe tse di seng tsa HIV, le dilero tse di tlhafalo (sk., go dirisa metsotsa, dilero tse di tlhafalo mo diureng di le 24 morago ga teko, malwetse a mantsi, go baakanya meno, le go ja kgotsa go nwa pelenyana fela ga go dira teko). Mo thutong e nngwe ya batho ba le 40, go nwa bojalwa, go tlhafalo meno, go dirisa dilero tse di tlhafalo mo tlhafalo kgotsa go goga metsotsa e le 5 pele ga go dira teko, go ne ga